

李白文化东南亚传播研究

苟 萍

绵阳师范学院 四川绵阳 621000

摘 要:李白是中国古代伟大的浪漫主义诗人,其诗歌艺术成就和人格魅力享誉中外。在东南亚国家,李白诗歌广受华侨华人喜爱,李白文化对东南亚文化交流产生了积极影响。本文通过梳理李白文化在东南亚传播的概况,分析影响其传播的因素,探讨李白文化在东南亚传播的主要途径,为中华文化“走出去”提供借鉴。

关键词:李白文化;东南亚;华侨华人

引言

李白是中国古代伟大的浪漫主义诗人,被誉为“诗仙”。他的诗歌体现了盛唐时期诗歌的最高成就,流光溢彩,千古传诵,在中国文学史上占有极其重要的地位。李白诗歌不仅为中国人所熟知和喜爱,在世界各地也产生了广泛影响。东南亚地区与中国关系密切,自古以来就有许多华侨华人在当地生活,他们是中华文化在海外传播的重要载体。李白文化在东南亚的传播,体现了中华文化的吸引力,也丰富了中外文化交流的内容,加深了各国人民之间的相互了解。

一、李白文化在东南亚的传播概况

李白诗歌在中国流传甚广,久享盛誉,在东南亚一带,李白诗歌也深受华侨华人的喜爱,早在明代,就有华侨将李白诗歌带到南洋各地,随着《唐诗三百首》等唐诗选本在海外的流行,李白诗歌成为华侨华人熟读和传颂的经典,李白的《静夜思》《早发白帝城》《望庐山瀑布》等名篇在东南亚地区的华人社区广为人知,进入近现代以来,随着中国与东南亚国家交往日益密切,华文教育在东南亚蓬勃发展,李白诗歌进一步在当地传播开来。如今,在东南亚多个国家,都能看到李白文化的影子,比如在泰国,曼谷的“唐人街”有李白雕像,当地还有“李白文化协会”,致力于弘扬李白文化,在新加坡,南洋理工大学中文系开设“李白与东坡”的专门课程,极大地推动了李白文化在狮城的传播,在马来西亚、

印尼、菲律宾、越南等国的华人社区,也常以李白诗歌为题材举办朗诵会、书法比赛等文化活动。

二、李白文化在东南亚传播的影响因素分析

(一) 中国与东南亚国家交往的历史渊源

中国与东南亚国家交往源远流长,早在汉代,中国就与东南亚有海上贸易往来。隋唐时期,随着海上丝绸之路的开辟,中国与东南亚的交流日益频繁,这一时期,中国的制度、文化对东南亚国家产生了重要影响,中原文化逐渐东渐。到了明清,随着郑和下西洋,中国与东南亚的联系达到鼎盛,中国先进的农业技术、手工业、文化艺术等传入东南亚,极大地推动了当地社会的发展,数百年交往积淀下深厚友谊,为李白文化在东南亚的传播创造了条件。

(二) 华侨华人在东南亚的广泛分布

华侨华人是李白文化在东南亚传播的重要载体,目前东南亚地区的华侨华人总数超过3000万,主要分布在印尼、马来西亚、新加坡、泰国、菲律宾等国,早期迁居东南亚的华人,大多来自中国东南沿海地区,带去了中原的语言文化。在异国他乡,华侨华人始终心系故土,以传承中华文化为己任,他们创办华校、兴办华文报刊、成立文化社团,在海外构建起传播中华文化的重要阵地,李白作为家喻户晓的伟大诗人,其诗作自然成为华侨华人学习和传播的重要内容。

(三) 李白诗歌的艺术魅力与文化价值

李白诗歌艺术魅力独特,文化价值深远,是其广泛传播的内在原因。李白诗瑰奇壮丽、洋溢浪漫气息,想象瑰奇,风格豪放,热情洋溢,充满诗性化的美感,代表了盛唐诗歌的最高成就,体现了诗歌艺术的巅峰水准,李白诗歌也蕴含着丰富的文化内涵,既展现了诗人“安能摧眉折腰事权贵”的傲岸人格,也流露出济苍生、报君恩的家国情怀。这种高贵的精神品格,引起东南亚民众的共

本文系成都大学泰国研究中心课题——李白文化东南亚传播研究(项目编号:SPRITS202314)成果。

作者简介:苟萍(1980-)女(汉族),四川成都人,博士学位,职称:副教授,研究方向:英语教学理论与实践,教师教育,跨文化交际。

鸣,当地华文学校将李白诗歌作为课程内容,各种纪念活动也常以李白为主题,推动了李白文化的广泛传播。

(四) 东南亚国家民众对中华文化的接受程度

东南亚国家民众普遍对中华文化持欢迎态度,中华文明在东南亚有着深远的影响,儒家思想、中国传统艺术、汉字书写等在当地根深蒂固,二战后东南亚国家独立,发展民族文化,中华文化的诸多元素仍被吸收进各国文化中,与中华文化的亲缘关系,为当代东南亚民众接受李白文化奠定了基础。相较于其他中国古代诗人,李白诗歌的通俗性和感染力更强,加之李白形象鲜明生动,容易引起民众共鸣,近年来,随着中国综合国力不断提升,东南亚国家掀起学习中文、了解中国文化的热潮,为李白文化传播营造了良好氛围。

三、李白文化在东南亚国家的传播途径

(一) 华文教育的推广与传承

华文教育是中华文化在海外传播的主渠道,在东南亚国家,华文学校是李白文化传承的重要阵地,以泰国为例,当地华校普遍开设中国语言文学课程,将李白诗歌选入教材,通过课堂教学让学生接受李白文化的熏陶,目前泰国共有华文学校近150所,在校学生达到7万多人,这些学校发挥着传承中华文化的重要作用,著名的崇德中学、湄南中学等,都把李白诗歌列入必修课程,并举办丰富多彩的教学实践活动,让学生在潜移默化中感受诗仙风采。在新加坡,李白文化也受到格外重视,目前新加坡中小学和大学都开设有中国古典文学选修课,李白诗歌是其中的重要内容,新加坡南洋理工大学中文系还专门开设“李白研究”课程,对李白生平、诗歌艺术进行深入剖析,极大提升了学生对李白的兴趣和研究热情,一些华文教师还专门编写教辅读物,对李白生平和诗歌进行系统介绍。马来西亚的华文教育在东南亚声誉卓著,当地的华文独立中学也十分重视李白文化教育,马来西亚华文教师积极开展与李白相关的教学研究,定期举行经验交流会,集思广益,力求创新教学方法,增强学生学习兴趣,在实践教学中,许多学校广泛开展诵读、吟唱李白诗歌等活动,在轻松愉悦的氛围中引导学生感悟诗歌魅力,增进对中华文化的认同。可以看出,华文学校通过课程建设、教材编写、教学实践等方式,在青少年中广泛传播李白文化,取得了可喜的成果,华文教育已成为东南亚国家华人社区传承中华文化的重要途径,为李白文化在当地的传播和发展奠定了坚实基础。随着东南亚国家与中国交流的日益密切,以及汉语热的持续升温,相信通过华文教育对李白文化的推广力度还将不断加大,影响范围和深度也将进一步拓展,让“诗

仙”文化在海外中华儿女心中代代相传^[1]。

(二) 中资机构和华文媒体的传播

在推动李白文化“走出去”的过程中,中资机构和华文媒体发挥了重要作用,近年来,随着“一带一路”倡议的深入实施,越来越多的中国企业在东南亚投资兴业,与当地社会的联系日益密切。一些有远见的中资企业注重履行文化社会责任,在追求经济效益的同时,也积极传播中华优秀传统文化,其中就包括以李白为代表的传统诗词文化,他们充分利用企业资源和影响力,开展丰富多彩的文化交流活动,为李白文化在东南亚的传播贡献力量。泰国正大集团就是一个典型代表,作为知名的华资企业,正大集团在泰国有着广泛的社会影响力。近年来,该集团举办“正大杯·泰国华文诗歌朗诵比赛”,将李白诗歌列为指定作品,吸引众多泰国各界人士参加,在比赛过程中,参赛者通过吟诵传唱李白诗句,感受诗歌魅力,加深对李白的了解和喜爱,这一活动连续举办多年,逐渐成为泰国华人社会的文化品牌,马来西亚丽阳集团则以“楼外楼”为平台,举办“华语朗读者”比赛,以李白等诗人作品为题材,在马来西亚华人青少年中引发阅读古诗词的热潮,让传统诗词在异国他乡焕发出勃勃生机。除了中资企业,极具影响力的华文媒体也是传播李白文化的重要渠道,东南亚国家拥有众多历史悠久的华文报刊,一直担负着传承中华文化的使命,《星洲日报》《南洋商报》《光华日报》等媒体拥有庞大的读者群,在华人社区有着权威的地位,它们常常刊发介绍李白生平和诗作的文章,以通俗易懂的笔触将“诗仙”风采展现给普通读者,在一些重要的传统节日和文化纪念日,相关报道的版面和力度还会进一步加大,一些华文媒体还充分利用新媒体平台,制作李白题材的音频、视频节目,用鲜活灵动的形式吸引年轻受众,扩大传播面和影响力^[2]。

(三) 文化交流活动的开展

近年来,随着中国文化软实力的不断提升,以及“一带一路”建设的推进,东南亚各国与中国在文化领域的交流日益密切,呈现出蓬勃发展的良好态势,面对新的机遇,两国政府和民间积极开展形式多样的文化交流活动,既丰富了当地民众的精神文化生活,也为李白文化在海外的传播拓展了广阔空间。在泰国,由驻泰使馆和泰国教育部联合举办的“汉语桥”比赛已成为极具影响力的品牌活动,比赛分为中学生和大学生两个组别,内容涵盖演讲、才艺展示、知识问答等环节,重点突出中国古典诗词元素。^[3]李白诗歌多次成为比赛题材,通过朗诵、书写、绘画等方式得到生动呈现,参赛选手在比赛过程中加深对李白的了解,也引发更多泰国民众对

传统中国文化的兴趣,“汉语桥”已成为弘扬中泰文化交流、推广李白文化的重要平台,柬埔寨素有“高棉的微笑”之称,当地民众性情温和,对中国传统文化也有着浓厚兴趣,2018年,柬埔寨暹粒市政府与中国驻英使馆共同举办了“千年吴哥—大唐风华”文化旅游节。节日期间,主办方精心策划了系列文化活动,包括盛唐服饰展、大唐乐舞、书画展览等,其中李白诗歌是一大亮点,柬埔寨艺术家用高棉语朗诵李白名篇,书法家现场泼墨挥毫,描绘“飞流直下三千尺”的壮美诗境,一系列活动让柬埔寨民众沉浸在大唐盛世的文化氛围中,感受到以李白为代表的璀璨诗章之美。除了官方交流,民间的文化互动也异常活跃,东南亚国家成立了许多由华人组成的文化社团,他们自发开展丰富多彩的交流活动,在传播中华文化中扮演着越来越重要的角色。每年,马来西亚华人文化协会都举办“鹏露文化节”,邀请国内文化名家走进马来西亚各地,举办专题讲座和文化沙龙,其中也不乏以李白为主角的活动,讲座现场,著名学者娓娓道来李白的生平轶事和诗歌艺术,吸引当地文化爱好者前来听讲,引发大家对“诗仙”的广泛热议,华人诗词协会还定期举办以李白诗词为主题的征文比赛,征集华语创作,评选优秀作品结集出版,极大带动了当地民众研习李白诗歌的热情^[4]。

(四) 华侨华人社团的推动

千百年来,华侨华人始终是中华文化在海外传播的重要力量,他们身处异国他乡,始终心系桑梓,为弘扬中华优秀传统文化呕心沥血,付出了巨大努力,在东南亚国家生活的大量华人,自发成立了众多文化社团,以实际行动传承和光大中华文化,其中,也包括对以李白为代表的中国古典诗词文化的弘扬。

新加坡是华人移民的重要聚集地,当地成立了众多有影响力的华人社团,其中,由新加坡李氏宗亲总会发起成立的“新加坡诗词学会”,一直致力于推动中华传统诗词文化在狮城的传播。学会定期组织诗词创作、吟诵等活动,出版诗刊,并积极与中国诗词界开展交流,为新加坡民众提供了亲近诗词的平台。近年来,学会还与当地大学合作,开设李白诗歌选读课程,邀请海峡两岸暨香港知名学者授课,在校园掀起研习李白的热潮。马来西亚华人文化协会创立的“鹏露吟社”,是由一群热爱李白诗歌的马来西亚华人自发组建的民间团体,多年来,吟社成员利用休息时间聚在一起吟诵李白诗篇,以诗会友,以诗养性,他们还不定期举办采风活动,前往马来西亚各地名胜古迹,感受李白诗中的壮美景致,这些文化活动让李白诗歌在马来西亚焕发出勃勃生机^[5]。泰国素有“西方的东方”之称,中泰文化交流源远流长,早

在唐宋时期,泰国就有大量华人移居当地,如今,泰国约有700万华裔,其中不乏心系中华文化的热心人士,泰国留华同学总会就成立了“诗仙之约”俱乐部,以传承弘扬李白诗歌为己任,俱乐部成员大多留学中国,学习汉语言文学,对李白情有独钟。他们利用业余时间,定期举办读书沙龙,学习李白生平,品读李白诗作,分享研读心得,他们还充分利用自身语言优势,将李白诗歌翻译成泰文,编入泰文教材,让泰国民众特别是青少年更好地领略“诗仙”风采,菲律宾的华人虽然不如泰国多,但同样为李白文化在当地的传播贡献力量,菲律宾晋江联谊总会以研究李白为主旨,成立了“世界晋江青年李白文化研究会”,研究会集合了一批热爱李白、研究李白的菲律宾华裔青年,他们身在海外,却始终心系中华文化。近年来,研究会围绕李白的家世生平、诗歌艺术、文化影响等方面,开展了一系列卓有成效的研究,他们先后出版发行了一些关于李白的著作,在东南亚华人社会引起热烈反响,华侨华人社团立足民间,贴近群众,传播李白文化更接地气,影响力也更持久。

结语

综上所述,李白文化在东南亚的传播由来已久,在新的历史条件下焕发出勃勃生机,这一方面得益于中国与东南亚国家交往的深厚积淀,另一方面也离不开华侨华人的悉心传承以及东南亚民众的欢迎和认同。如今,文化日益成为国家软实力的核心要素,在“一带一路”倡议推动下,东南亚各国与中国的人文交流将不断深化。作为中华文化的瑰宝,李白诗歌以其独特的艺术魅力吸引着越来越多的境外民众,通过多渠道、多形式大力传播李白文化,可以进一步提升中华文化国际影响力,为构建人类命运共同体贡献智慧和力量。

参考文献

- [1] 杨春,高珊.新媒体时代对李白文化的诠释与表达——以太白故里李白纪念馆为例[J].炎黄地理,2024,(03):42-44.
- [2] 王莉.大数据背景下李白文化的当代价值的研究[J].东方娱乐周刊,2024,(03):145-147.
- [3] 吴梅红,施天,陈想.文化自觉与传播同构:文化译转视域下东南亚华文媒体实践研究[J].中国编辑,2024,(07):56-62+68.
- [4] 黄诗娴.中国电影在东南亚的传播与华人文化认同研究[J].电影评介,2023,(24):62-68.
- [5] 彭丽,奉代敏,吴庆凤.基于RMP分析的江油市李白文化旅游开发研究[J].河北画报,2023,(22):90-92.